

PORTUGUÊS



ALMOFADAS DUPLA PROTECÇÃO com Epithelium 26®

INDICAÇÕES

Prevenir e aliviar a dor na planta do pé, sensação de queimadura, calos e limitar a fricção sobre o Hallux Valgus (joanete), atenuando a dor.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Não utilizar sobre uma lesão cutânea.
- Pessoas que sofrem de arterite, diabetes, polinevrite, neuropatia dos membros inferiores ou úlceras varicosas, nunca utilizar o produto sobre uma ferida, vigiar o pé durante a utilização e em qualquer caso, pedir aconselhamento ao seu médico ou podologista. O tecido entre o 1º e o 2º dedo do pé pode ser fonte de fricção e consequentemente, recomenda-se a diabéticos que sofrem de neuropatia, que evitem esta solução.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Lavar antes da 1ª utilização.
- Para um maior conforto, colocar directamente em contacto com a pele (excepto se existir uma ferida não protegida).
- A zona impressa do tecido deverá ficar em contacto com a planta do pé. Nunca colocar ao contrário.
- Colocar o pé na Almofoada Dupla Protecção, encaixando-a entre o dedo grande e o segundo dedo.
- Para uma melhor conservação, utilizar com "collant" ou meias por cima. Devem ser suficientemente largas para evitar uma compressão do pé.

FUNCIONALIDADES

- O Epithelium 26® é um gel de silicone, patenteado por podologistas, cujas características visco-elásticas e mecânicas se assemblam aos tecidos da pele. Distribui o peso do corpo sobre toda a zona de apoio e substitui a camada plantar natural, que está enfraquecida.
- A presença de Epithelium 26® na zona plantar e junto ao Hallux valgus (joanete), sob a forma de um gel de silicone fino, permite às Almofoadas Dupla Protecção limitar eficazmente a dor, sem induzir pressões suplementares.

CONSERVAÇÃO

- Lavável na máquina a 30°C, no interior do saco de lavagem fornecido ou manualmente (sem esfregar).
- Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO: 85% silicone, 15% de tecido em poliamida/elastano.

Os materiais foram submetidos a todos os ensaios previstos e impostos pela ISO 10 993-1 relativa aos produtos que entram em contacto com a pele. Se ocorrer algum incidente com a utilização do produto deverá interromper imediatamente a sua utilização e informar a empresa MILLET Innovation.

A empresa "MILLET Innovation", não pode ser responsabilizada no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O idioma de referência es el francés. Marcado CE inicial: 2001.

- | | | |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------|
| Lavável à máquina a 30°C. | Não passar a ferro nem a vapor. | Não limpar a seco. |
| Não usar cloro. | Não secar à máquina. | Ver embalagem. |

ESPAÑOL



ALMOHADILLAS DOBLE PROTECCIÓN con l'Epithelium 26®

INDICACIONES

Evitar y aliviar los dolores bajo el antepié (durezas, sensaciones de recalentamiento, postura de pie prolongada, etc.) así como los dolores provocados por fricción excesiva sobre el "joanete" o Hallux valgus.

CONTRAINDICACIONES

- No lleve sobre una lesión cutánea.
- En el caso de personas que padecen arteritis, diabetes, polineuritis, neuropatía de los miembros inferiores o úlceras varicosas: nunca utilice el producto sobre una herida, vigile el pie durante el uso y siempre consulte con su médico o podólogo. El tirante puede ser una fuente de fricción entre los dos dedos. Por ello, se recomienda evitar esta solución a los diabéticos que padecen una neuropatía.

PRECAUCIONES DE USO

- Lavar antes del primer uso.
- Úselas sobre la piel.
- La parte impresa del tejido debe estar en contacto con la planta del pie. No les dé la vuelta.
- Deslice el pie en la almohadilla, coloque la lengüeta de retención entre el dedo gordo y el segundo dedo.
- Para una óptima sujeción no las lleve sin nada por encima, use medias o calcetines sobre la almohadilla. Estos deben ser lo suficientemente anchos como para evitar una compresión de los pies.

FUNCIONES

- Patentado por podólogos, el Epithelium 26® es un verdadero "sustituto de la almohadilla plantar". De hecho, debido a sus propiedades mecánicas, este gel de silicona sustituye a la almohadilla plantar natural deficiente que causa los dolores: distribuyendo muy bien el peso del cuerpo sobre toda la zona de apoyo.
 - La presencia del Epithelium 26® en la zona plantar y frente al hallux valgus (en forma de un módulo fino), permite a las Almohadillas doble protección limitar eficazmente los dolores sin introducir presiones adicionales.
- Las Almohadillas doble protección son sólo protectores , no pretenden corregir el hallux valgus.

MANTENIMIENTO

- Lave en lavadora a 30°C, dentro de la redcilla de lavado proporcionada, o a mano (sin frotar).
- Deje secar al natural. No lo planche.

COMPOSICIÓN: 85% de silicona, 15% de tejido de poliamida/elastano.

Los materiales de la rodillera se han sometido a todas las pruebas reglamentarias impuestas por la norma ISO 10 993-1, relativa a los productos que entran en contacto con la piel. Si a pesar de ello sufre alguna molestia, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con MILLET Innovation.

MILLET Innovation no asumirá ninguna responsabilidad en caso de un uso del producto no conforme a las recomendaciones del fabricante. O francés é o idioma de referência. Marcado CE inicial: 2001.

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Lavable a máquina a 30°C. | No planchar, ni siquiera a vapor. | No lavar en seco. |
| No usar lejía. | No secar en secadora. | Ver embalaje. |

DANSK



DOBBELTBEKYTTENDE BANDAGE med Epithelium 26®

INDIKATIONER

Forebygger og lindrer smerter under forfoden (hård hud, fornemmelse af varme, langvarig stående stilling...) samt smerter på grund af skæv storetå eller hallux valgus.

KONTRAIKATIONER

- Må ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.
- Personer som lider af arteritis, diabetes, polyneuropati, neuropati i underkøremittenerne eller bensår må aldrig benytte produktet på et sår. Tilse jævnligt det berørte hudområde og spørg din læge eller fodlæge, hvis du er i tvivl. Stroppen kan være kilde til irritation mellem de to tæer. Det anbefales derfor at undgå denne løsning, hvis man er diabetiker og lider af neuropati.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Vask før første anvendelse.
- Anvendes direkte mod huden.
- Siden med påtrykt tekst skal være i kontakt med fodsålen. Må ikke vendes om.
- Stik foden ind i aflastningsbandagen idet stroppen anbringes mellem storetå og anden tå.
- For optimal fastholdelse tilrådes det at bære strømpor uden på bandagen. Disse må dog ikke stramme om fødderne.

FUNKTIONSEVNE

- Epithelium 26® er en silikonegel patenteret af fodlæger, der fungerer som en «erstating» for forfodens trædepudd. I kraft af sine mekaniske egenskaber aflastes den omme, naturlige trædepudd idet gelen mærkbart fordeler kroppens vægt over hele trædepladen.
- Dobbeltbekyttende bandage med Epithelium 26® gel under fodsålen og ved hallux valgus begrænser smerterne på en effektiv måde uden at skabe ekstra tryk.

De dobbeltbekyttende bandager fungerer udelukkende som en beskyttelse og har ikke til formål at korrigerer hallux valgus.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vaskes i maskine ved 30°C i det medfølgende vaske net eller i hånden (uden at gnubbe).
- Lad lufttørre. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING: 85% silikone, 15% stof i polyamid/elastan.

Materiellerne har været genstand for alle påkrævede, lovbestemte tests ifølge standarden ISO 10 993-1 om produkter, som er i kontakt med huden. Hvis der træder indtræffe en hændelse, stands straks brugen af produktet og underret MILLET Innovation herom.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesproget er fransk. Oprindeligt CE-mærkning: 2001.

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Kan vaskes i maskine ved 30°C. | Tåler ikke strykning eller damp. | Tåler ikke kemisk rensning. |
| Tåler ikke klorblegning. | Tåler ikke tørretumbler. | Se emballagen. |

SVENSKA



DUBBELSKYDDANDE GELKUDDAR med Epithelium26®

ANVISNINGAR

Motverkar og lindrar smärta under trampdynan (förhårdnader, brännande smärta, långvarig stående ställning osv.) samt smärtor som uppstår till följd av överdriven friktion på hallux valgus (smed stortår).

VARNINGSTEXT

- Får inte användas på skadad hud.
- Om du lider av arterit, polyneurit, perifer neuropati eller venösa bensår: använd aldrig gelkudden på ett öppet sår, undersök noga foten under behandling ochbe alltid din läkare eller fotvårdsspecialist om råd. Oglan kan göra att det skaver mellan tårna. Om du har diabetes och lider av neuropati bör du därför undvika att använda gelkudden.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Bör tvättas innan den första användningen.
- Används direkt mot huden.
- Sidan med texten ska vara i kontakt med fotsulan. Gelkudden bör ej vändas.
- Stoppa in foten i skyddet, stortån i den mindre öppningen och de andra tårna i den större öppningen.
- För bästa möjliga stöd bör gelkudden användas i tillsammans med en strumpbyxa, knästrumpa eller strumpa. Denna bör vara tillräckligt stor för att undvika att fötterna utsätts för tryck.

FUNKTIONER

- Epithelium 26® är ett silikon patenterat av fotvårdsspecialister som fungerar som en «ersättare för trampdynan». Tack vare silikonens mekaniska egenskaper kan gelkudden ersätta de nedsatta funktionerna i trampdynan, fördela kroppsvikten jämnt över hela tryckområdet och på så sätt förebygga och lindra smärta.
- De dubbelskyddande gelkuddarna ger effektiv smärtlindring utan att ge upphov till något extra tryck.

De dubbelskyddande gelkuddarna är endast skydd och är inte avsedda att korrigerer hallux valgus.

UNDERHÅLL

- Maskintvättas i 30°C i den medföljande tvättpåsen eller för hand (utan att gnugga).
- Låt lufttorka. Bör ej strykas.

SAMMANSÄTTNING: 85% silikon, 15% polyamid-/elastanväv.

Materialet har genomgått alla tester som krävs i standarden ISO 10 993-1 för produkter som kommer i kontakt med huden. Om ett problem ändå skulle uppstå, bör du genast sluta använda produkten och underrätta företaget MILLET Innovation. Företaget MILLET Innovation kan inte ställas till svars om tillverkarens användningsråd inte följs. Referensspråk är franska. Ursprungligt CE-märkning: 2001.

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------|
| Kan maskintvättas i 30°C. | Får inte strykas eller ångas. | Får inte kemtvättas. |
| Använd inte blekmedel. | Tål inte torktumlning. | Se förpackningen. |

SUOMALAINEN



KAKSITEHOISET Epithelium 26® PÄKIÄPEHMUSTEET

KÄYTTÖTARKOITUS

Erialaisten päkiälueen kiputilojen (kovettumatt, kuumentus, pitkäaikaisen seisoamisen aiheuttama päkiäkipu...) ja vaivaisenluun liiallisesta hankautumisesta aiheutuvan kivun lievittäminen.

VASTA-AIHHEET

- Älä käytä haavaisella tai vahingoittuneella iholla.
- Valtimotulehdusta, diabetesta, monihermotulehdusta, alaraajojen neuropatiaa tai säarihaavaa sairastavat: älä kukaan käytä tuotetta haavan päällä, seuraa jalkaa käytön aikana ja kysy kaikissa tapauksissa neuvoa lääkäriltäsi. Varvasvälihihna voi aiheuttaa hankauman kahden varpaan väliin. Neuropatiasta kärsiville diabeetikoille ei siksi suositella tätä tuotetta.

VAROTOIMENPITEET

- Pestävä ennen käyttöönottoa.
- Käytettävä suoraan paljalla iholla.
- Kankaan painettu osa tulee jalkapohjaa vasten. Älä käännä nurinpäin.
- Liu'uta jalka pehmusteeseen, aseta pidike isovarpaan ja toisen varpaan väliin.
- Optimaalisen käyttötuloksen saavuttamiseksi älä käytä tuotetta paljaisa jaloissa vaan käytä aina sukkiä tai sukkahousuja tuotteen päällä. Näiden tulee olla tarpeeksi isot, jotta jalat eivät ole puristuksessa.

TOIMINTA

- Podologien patentoima Epithelium 26® on «päkiän luonnollisen rasvatatjan korvike». Silikonigeelien mekaanisten ominaisuuksien ansiosta se korvaa päkiän luonnollisen rasvatatjan, jonka väheneminen aiheuttaa kipua: se jakaa vartalon painon tasaisesti koko päkiän alueelle.
- Epithelium 26® -geeliä on käytetty päkiäluueen ja vaivaisenluun alueen (ohut tynny) kohdalla, minkä ansiosta kaksitehoiset päkiäpehmusteet ehkäisevät tehokkaasti kipuja tuottamatta lisäpainetta jalkaan.

Kaksitehoisten päkiäpehmusteiden tarkoituksena on ainoastaan suojata, ei korjata vaivaisenluuta.

HOITO

- 30°C konepesu mukana toimitetussa pesupussissa tai käsinpesu (älä hanka).
- Anna kuivua itsestään. Älä silitä.

KOOSTUMUS: 85% Cikonja, 15% polyamid-/elastanikangasta.

Tuote on käynyt läpi kaikki testit normin ISO 10 993-1 mukaan, joka koskee tuotteita, jotka ovat suoraan ihokontaktissa. Jos tästä huolimatta ongelmia, käyttö on syytä lopettaa heti ja asiasta on ilmoitettava MILLET Innovation -yhtiölle.

MILLET Innovation ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Ranskan on viiltaus kieli. Alkuperäinen CE-merkintä: 2001.

- | | | |
|----------------|-----------------------------|------------------|
| Konepesu 30°C. | Ei silitystä tai höyryä. | Eikuivapesua. |
| Ei klooria. | Ei koneellista kuivautusta. | Katso pakkausta. |

FRANÇAIS



COUSSINETS DOUBLE PROTECTION à l'Epithelium 26®

INDICATIONS

Prévenir et soulager les douleurs sous l'avant-pied (durillons, échauffements, station debout prolongée...) ainsi que les douleurs dues aux frottements excessifs sur l'Hallux Valgus.

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
- Cas de personnes souffrant d'artérite, de diabète, de polynevríte, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères variqueux : ne jamais utiliser le produit sur une plaie, surveiller le pied pendant l'utilisation et dans tous les cas demander conseil à votre médecin ou podologue. La bretelle peut être une source de frottements entre les deux orteils. Il est donc recommandé aux diabétiques souffrant d'une neuropathie d'éviter cette solution.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Laver avant la 1^{ère} utilisation.
- Les porter à même la peau.
- La partie imprimée du tissu doit être en contact avec la plante du pied.
- Ne pas retourner.
- Glisser le pied dans le coussinet, placer la languette de retenue entre les gros orteil et le deuxième orteil.
- Pour un maintien optimal, ne pas porter pieds nus mais avec un collant, des bas ou des chaussettes par-dessus. Ceux-ci doivent être suffisamment larges pour éviter une compression des pieds.

FUNCTIONNALITÉS

- Breveté par des podologues, l'Epithelium 26® est un véritable « substitut au capiton plantaire ». De par ses propriétés mécaniques, ce gel remplace le capiton plantaire naturel défilant à l'origine de douleurs ; il répartit remarquablement le poids du corps sur l'ensemble de la zone d'appui.
 - La présence d'Epithelium 26® en zone plantaire et en regard de l'hallux valgus (sous la forme d'un fin module) permet de limiter efficacement les douleurs sans toutefois introduire de pressions supplémentaires.
- Les Coussinets Double Protection sont de simples protections qui n'ont pas pour vocation de corriger l'hallux valgus.

ENTRETIEN

- Laver en machine à 30°C dans le filet de lavage fourni ou à la main (sans froter).
- Laisser sécher naturellement. Ne pas repasser.

COMPOSITION : 85 % silicone, 15 % tissu polyamide/biocompatibilité.

Les matériaux ont fait l'objet d'une évaluation de la biocompatibilité selon la norme ISO 10 993-1 concernant les produits venant en contact avec la peau. Si un incident se produisait, il conviendrait de cesser immédiatement l'utilisation et de prévenir la société MILLET Innovation.

La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence. Marquage CE initial : 2001.

- | | | | |
|--|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| | Lavable en machine à 30°C. | Pas de repassage, ni de vapeur. | Pas de nettoyage à sec. |
| | Pas de chlorage. | Pas de séchage en machine. | Voir emballage. |

MILLET INNOVATION MILLET Innovation ZA Champgrand 26270 Lorient/Drôme - FRANCE contact@epitact.com www.epitact.com

Ref: 1.01.16-1 - 04/2019

ENGLISH



DOUBLE-PROTECTION CUSHIONS with Epithelium 26®

INDICATIONS

Prevent and alleviate pains under the ball of the foot (calluses, overheating, standing for long periods, etc) as well as pains caused by excessive frictions against bunions.

CONTRA-INDICATIONS

- Do not use on a skin lesion.
- Persons suffering from arthritis, diabetes, polyneuritis, lower limb neuropathy or varicose ulcers: never use the product on a wound, monitor the condition of your foot during use, and in all cases seek advice from your doctor or chiropodist. The strap may cause friction between the two toes. This solution should therefore be avoided by diabetics suffering from neuropathy.

PRECAUTIONS FOR USE

- Wash before first use.
- Wear directly against the skin.
- The printed side of the device should be in contact with the plantar pad. Do not turn over.
- Slip your foot into the cushion and place the retaining tab between your big toe and your second toe.
- For maximum comfort, wear tights, socks or stockings over it. These should be large enough to avoid feet compression.

WHAT IT IS USED FOR

- Patented by chiropodists, Epithelium 26® is an effective substitute for natural plantar pad. Indeed, thanks to its mechanical properties, this silicone gel replaces the natural weakened foot pad that caused pains: distributes efficiently your body weight over the whole of your foot.
- The presence of Epithelium 26® in the plantar area and in contact with bunions (in a thin layer) allows the Double Protection Cushions to alleviate pain instantly without exerting additional pressure.

Double Protection Cushions provide protection and do not correct Hallux valgus.

CLEANING

Machine-washable at 30°C in the washing net provided or hand-wash (without scrubbing).

- Leave to dry naturally. Do not iron.

COMPOSITION: 85% silicone, 15% polyamide/elastane fabric.

The materials used have passed all the regulatory tests required by ISO standard 10993-1 relating to products that come into contact with the skin. If an incident occurs, stop using the product immediately and inform MILLET Innovation.

Millet Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2001.

Machine washable at 30°C.	Do not iron or steam.	Do not dry clean.
Do not bleach.	Do not tumble-dry.	See packaging.

NEDERLANDS



KUSSENTJES DUBBELE BESCHERMING met Epithelium 26®

INDICATIE

Voorkomen en verlichten van pijn onder de voorvoet (eelt, warm gevoel, lang staan ...) en pijn veroorzaakt door wrijving op de Hallux Valgus.

CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken op een huidletsel.
- Bij personen die lijden aan arteritis, diabetes, een polyneuropathie of een neuropathie van de onderste ledematen of spataderen: gebruik het product nooit op een wond, houd de voet in de gaten tijdens het gebruik en vraag altijd advies aan uw arts of een podoloog. Het lijpe kan tussen de tenen wrijven. Het wordt dus aan diabetici met een neuropathie afgeraden om dit te gebruiken.ng.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Wasen vóór 1ste gebruik.
- Op de huid dragen.
- Het bedrukte gedeelte van de stof moet in contact zijn met de voetzool. Niet omdraaien.
- Glijd de voet in het kussentjes, plaats het bevestigingslijpje tussen de grote teen en de tweede teen.
- Voor een optimale bevestiging niet met blote voeten dragen maar met een kous, panty of sokken er over heen. Deze moeten groot genoeg zijn, zodat de voet niet wordt samengedrukt.

FUNCTIONALITEIT

- Epithelium 26® is een door podologen gepatenteerde "vervanging van de vetkussentjes onder de voet". Door zijn mechanische eigenschappen vervangt deze siliconengel inderdaad de slecht functionerende vetkussentjes die pijn veroorzaken: hij verdeelt het gewicht van het lichaam perfect over het hele steunvlak.
- De aanwezigheid van Epithelium 26® onder de voetzool en op eeltknobbels (in de vorm van een dunne module) zorgt ervoor dat de Kussentjes met dubbele bescherming doeltreffend de pijn verminderen zonder dat extra druk wordt uitgeoefend.

De Kussentjes met dubbele bescherming zijn een eenvoudige bescherming die de eeltknobbels niet kunnen corrigeren.

ONDERHOUD

- In de machine wassen op 30°C, in het bijbehorende wasnet of op de hand (zonder wrijven).
- Aan de lucht laten drogen. Niet strijken.

SAMENSTELLINGU: 85% siliconen, 15% polyamide/elasthaan weefsel.

De materialen werden onderworpen aan alle wettelijk verplichte tests opgelegd door de ISO 10 933-1 norm betreffende producten die in contact komen met de huid. Indien een probleem mocht voordoen, gelieve het gebruik ervan onmiddellijk te stoppen en het bedrijf MILLET Innovation hiervan verwittigen.

MILLET Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruikadvies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentietaal is Frans. Initieel CE-label: 2001.

Machine wasbaar op 30°C.	Niet strijken, geen stoom.	Geen droogkuis.
Niet bleken.	Niet drogen in de droogtrommel.	Zie verpakking.

DEUTSCH



DOPPELSCHUTZKISSEN aus Epithelium 26®

INDIKATION

Zur Vorbeugung und Linderung von Vorfuß-Schmerzen (Schwielen, Hitzegefühl, langes Stehen...) sowie von Schmerzen, die durch verstärkte Reibung am Hallux Valgus verursacht sind.

GEGENANZEIGEN

- Nicht über einer Hautverletzung tragen.
- Personen, die an Arterienentzündungen, Diabetes, Polyneuritis, Neuropathien der unteren Extremitäten oder Veneninsuffizienz leiden: Wenden Sie das Produkt niemals auf einer offenen Wunde an. Beobachten Sie den Fuß während der Anwendung und holen Sie in jedem Fall den Rat Ihres Arztes oder Podologen ein.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor der ersten Anwendung waschen.
- Direkt auf der Haut tragen.
- Der bedruckte Teil des Gewebes muss in Kontakt mit der Fußsohle sein. Produkt nicht auf links drehen.
- Schieben Sie den Fuß auf das Doppelschutzkissen und platzieren Sie die Halteschlaufe zwischen der großen und der zweiten Zehe.
- Für einen optimalen Tragekomfort nicht barfuß tragen, sondern Strümpfe darüber ziehen. Diese müssen weit genug sein, um so ein Zusammendrücken der Füße zu vermeiden.

EIGENSCHAFTEN

- Epithelium 26® ist ein von Podologen patentierter echter «Fußballenersatz». Aufgrund seiner mechanischen Eigenschaften ersetzt dieses Silikonerg die fehlende natürliche Funktion des Fußballens, welche die Ursache der Schmerzen ist: Es verteilt das Körpergewicht über den gesamten Belastungsbereich.
- Dank der Anwendung von Epithelium 26® im Fußsohlenbereich und auf dem Hallux Valgus kann das Doppelschutzkissen Schmerzen wirksam lindern, ohne jedoch zusätzlichen Druck auszuüben.

Die Doppelschutzkissen haben lediglich eine Schutzfunktion und sind nicht für die Korrektur des Hallux Valgus bestimmt.

REINIGUNG

- In der Waschmaschine bei 30°C im mitgelieferten Wäschenetz oder von Hand waschen (nicht reiben).
- An der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG: 85% Silikon, 15% Polyamid/Elasthan.

Die Materialien wurden allen vorgeschriebenen Tests der ISO 10993-1 Norm, welche Produkte mit direktem Hautkontakt betreffen, unterzogen. Sollte eine Hautreaktion auftreten, sollten Sie die Anwendung sofort unterbrechen und die Firma MILLET Innovation benachrichtigen.

Im Fall unsachgemäßer Anwendung und Nichtbeachtung der Herstellerhinweise kann MILLET Innovation keine Haftung übernehmen. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2001.

Maschinenwäsche 30°C.	Nicht bügeln (kein Dampf).	Nicht chemisch reinigen.
Bleichen mit Chlor nicht erlaubt.	Nicht maschinenrocknen.	Siehe Verpackung.

ITALIANO



CUSCINETTI DOPPIA PROTEZIONE all'Epithelium26®

INDICAZIONI

Per prevenire e dare sollievo ai dolori sotto l'avampiede (durnoni, sensazioni di bruciore, posizione eretta prolungata...) e tutti i dolori dovuti a eccessivo sfregamento sull'alluce valgo.

CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare su una lesione cutanea.
- Per le persone che soffrono di artrite, diabete, polinevrite, neuropatia degli arti inferiori o ulcere varicose: non utilizzare mai il prodotto su una ferita, controllare il piede durante l'utilizzo del prodotto e in ogni caso chiedere consiglio al proprio medico o podologo. La linguetta di fermo può generare leggeri sfregamenti tra le due dita. Si raccomanda pertanto ai diabetici che soffrono di neuropatia di evitare questa soluzione.

MISURE PRECAUZIONALI

- Lavare prima del primo utilizzo.
- Indossarli direttamente sulla pelle.
- La parte stampata del tessuto deve essere a contatto con la pianta del piede. Non rigirare.
- Fare scivolare il piede nel cuscinetto, collocare la linguetta di fermo tra l'alluce e il secondo dito.
- Per una maggiore stabilità, dopo aver posizionato il cuscinetto indossare sopra un collant oppure delle calze. Le calze devono essere sufficientemente larghe per evitare una compressione dei piedi.

FUNZIONALITÀ

- L'Epithelium 26® brevettato da podologi, è un vero e proprio sostituto del cuscinetto adiposo plantare. Grazie infatti alle sue proprietà meccaniche, questo gel di silicone sostituisce il cuscinetto adiposo plantare naturale che è la causa dei dolori: distribuisce notevolmente il peso del corpo su tutta la zona d'appoggio.
- La presenza dell'Epithelium 26® nella zona plantare e in corrispondenza dell'alluce valgo (sotto forma di un sottile modulo) permette ai cuscinetti Doppia Protezione di limitare efficacemente i dolori senza però introdurre pressioni supplementari.

I Cuscinetti Doppia Protezione sono semplici protezioni che non intendono correggere l'alluce valgo.

MANUTENZIONE

- Lavare in lavatrice a 30°C nella retina di lavaggio in dotazione, o a mano (senza sfregare).
- Lasciare asciugare naturalmente. Non stirare.

COMPOSIZIONE: 85% silicone, 15% poliammide/elastan.

I materiali sono stati sottoposti a tutti i test regolamentari imposti dalla norma ISO 10 993-1 relativa ai prodotti che entrano in contatto con la pelle. Si dovesse verificare un problema, conviene interrompere immediatamente l'utilizzo e informare la società MILLET Innovation.

La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2001.

Lavabile in lavatrice a 30°C.	Non stirare e non trattare con vapore.	Non lavare a secco.
Non sottoporre a candeggio.	Non asciugare in asciugatrice.	Vedere la confezione.

NORSK



DOBBELTBEKYTTENDE GELPUTER med Epithelium 26®

INDIKASJONER

Forebygger og lindrer smerter under fotsålen: Hard hud, brennende følelse, belastning ved langvarig stående stilling samt smerter som oppstår etter overdreven friksjon mot hallux valgus (fêlstilling av stortåen).

KONTRAINDIKASJONER

- Må ikke brukes på lesjoner i huden.
- For personer som lider av arteriebetennelse, diabetes, polyneuropati, nevropati i beina eller venøse bensår: Bruk aldri produktet på et åpent sår, hold øye med foten under bruk og rådfør deg alltid med lege eller fotterapeut. Stroppen kan medføre friksjon mellom de to tærne. For diabetikere som lider av nevropati anbefales det derfor å unngå å brukes gelputen.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

- Må vaskes før bruk.
- Brukes direkte mot huden.
- Siden med tekst må være i kontakt med fotsålen. Må ikke vendes.
- Stikk foten inn i puten, plasser stroppen mellom stortå og tå nummer 2.
- For å holde beskyttelsen best mulig på plass, bør den brukes med strømpebukse, strømper eller sokker utenpå. Disse bør være såpass elastiske at fottene ikke utsettes for trykk.

FUNKSJONER

- Epithelium 26® er et silikon patentert av fotterapeuter og fungerer som en «erstatning for fotsålen». Takket være silikonets mekaniske egenskaper, kan gelputen erstatte de svekkede funksjonene i fotsålen, fordele kroppsvekten jevnt over trykkområdet og dermed forebygge og lindre smerter.
- Bruken av Epithelium 26® i fotsåleområdet og mot hallux valgus gjør at de dobbeltbeskyttende gelputene kan redusere smertene på en effektiv måte.

De dobbeltbeskyttende gelputene er kun en beskyttelse og har ikke som oppgave å korrigere hallux valgus.

VEDLIKEHOLD

- Vaske i maskin på 30°C i medfølgende vaskepose, eller for hånd (uten å gni).
- La lufttørke. Bør ikke strykes.

SAMMENSETNING: 85% silikon, 15% stoff av polyamid/elastan.

Materielene har vært gjenstand for alle reglementare tester i henhold til ISO-standarden ISO 10 993-1 som gjelder for produkter som vil komme i kontakt med huden. Dersom det likevel skulle oppstå et problem, slutt umiddelbart å bruke produktet og meld fra til selskapet MILLET Innovation.

Firmaet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig for bruk som ikke er i samsvar med produsentens anbefaling. fransk er referansespråket. Opprinnelig EU-merking: 2001.

Kan vaskes i maskin ved 30°C.	Må ikke strykes eller dampes.	Må ikke tørkes i tørketrommel.
Må ikke vaskes i klor eller klorer.	Må ikke tørkes i maskin.	Se emballasjen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ με Epithelium 26®

ΕΝΔΕΙΞΙΣ

Προλαμβάνουν και ανακουφίζουν τον πόνο στο εμπρόσθιο τμήμα του πέλματος (κάλκι, αίσθητη καύσου, παρατεταμένη ορθοστάση...), καθώς και τον πόνο που προκαλείται από τις υπερβολικές τριβές στο βλασιό μεγάλο δάκτυλο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

- Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση αλλοιώσεων στο δέρμα.
- Για άτομα που πάσχουν από αρτηρίτιδα, διαβήτη, πολυνευρίτιδα, νευροπάθεια των κάτω άκρων ή κροσάθη έλκη: μην χρησιμοποιείται ποτέ το προϊόν επάνω σε πληγή, να κρακόλοουβείτε το πόδι κατά τη χρήση και σε κάθε περίπτωση, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ποδίατρο σας. Ο μόντας μπορεί να προκαλέσει τριβές μεταξύ των δαχτύλων. Γι' αυτό, συνιστάται στους διαβητικούς που υποφέρουν από νευροπάθεια να αποφεύγουν αυτή τη λύση.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

- Να πλυθεί πριν από την 1η χρήση.
- Να τα φοράτε απευθείας επάνω στο δέρμα.
- Το τυπωμένο κομμάτι του υφασμάτος πρέπει να ακουμπά το πέλμα. Μην το νυφίσετε από την άλλη.
- Βάλτε το πόδι σας μέσα στο μαξιλαράκι, τοποθετήστε τη γλωττίδα συγκράτησης ανάμεσα στο μεγάλο δάκτυλο του ποδιού και το δεύτερο δάκτυλο.
- Για καλύτερη στέρηση, μην το φοράτε με γυμνά πόδια, αλλά με καλσόν, καλτσάνια ή κάλτσες από τάνυ. Το καλσόν ή οι κάλτσες πρέπει να είναι αρκετά μεγάλοι μεγέθους, ώστε να μην συμπίεζονται τα πόδια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΣ

- Κατοχυρωμένο από ποδίατρος, το Epithelium 26® είναι πραγματικά ένα «ποκατάστατο της βλασιούχοι στοίβαδας του πέλματος». Χάρη στις φυσικές φρυακή βλαστική στοίβαδα του πέλματος, η οποία προκαλεί τον πόνο: κατανέμει ομόγνα το βάρος του σώματος στο σύνολο της περιοχής στέρησης.
- Η παρουσία του Epithelium 26® στο πέλμα και απέναντι από το βλασιό μέγα δάκτυλο (με τη μορφή μιας λεπτής μονάδας) επιτρέπει στα Μαξιλαράκια Δίπλης Προστασίας να περιορίσουν αποτελεσματικά τον πόνο, χωρίς όμως να προκαλούν επιπλέον πιέσεις.

Τα Μαξιλαράκια Δίπλης Προστασίας απλάς δρουν προστατευτικά, δεν είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν αποκατάσταση στο βλασιό μέγα δάκτυλο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πλένεται στο πλυτήριο στους 30°C, μέσα στο δίχτυ πλυσίματος που παρέχεται ή στο χέρι (χωρίς τρίψιμο).
- Αφήστε να στεγνώσει ελεύθερα. Μην σιδερώσετε.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 85% σιλκόνη, 15% ύφασμα πολυαμιδίου/ελαστίνης.

Τα υλικά έχουν υποβληθεί σε όλες τις κανονιστικές δοκιμές που επιβάλλονται από το πρότυπο ISO 10 993-1 σχετικά με τα προϊόντα που έρχονται σε επαφή με το δέρμα. Ωστόσο, σε περίπτωση περιστατικού θα πρέπει να διακόψετε αμέσως τη χρήση, και να κα να ενημερώσετε την MILLET Innovation.

Η εταιρεία MILLET Innovation δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που το προϊόν θα χρησιμοποιηθεί με τρόπο αντίθετο προς τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η γλώσσα αναφοράς είναι η γαλλική. Αρχική σήμανση C: 2001.

Πλένεται στο πλυτήριο στους 30°C.	Δεν σιδερώνεται, ούτε κα με σιδ.	Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθαίσιμα.
Μη χρησιμοποιείται λευκαντικό.	Δεν στεγνώνεται στο στεγνωτήριο.	Δείτε συσκευασία.